

## Cours du 19 Janvier 2023

### La date

Aujourd'hui nous sommes le jeudi 19 janvier 2023

今天是 二零二三年 一月 十九日 星期四  
 Jīntiān shì èr líng èrsān nián yī yuè shíjiǔ rì xīng qī sì  
 ou : Lǐbài 礼拜  
 ou : Zhōu 周

Jīntiān aujourd'hui  
 shì verbe Être  
 èr líng èr sān nián 2023 / année  
 yī yuè 1 / mois => premier mois , Janvier  
 shíjiǔ rì 19/ jour => 19ème jour du mois  
 xīng qī sì semaine/4 => 4ème jour de la semaine : Jeudi. Lundi : xīng qī yī 星期一.  
 Mardi, xīng qī èr 星期二 ...jusqu'à Samedi : xīng qī liù 星期六.  
 Mais Dimanche : xīng qī rì 星期日 (ou : xīng qī tiān 星期天)

Xīng qī semaine, mot le plus courant. Xīng, étoile. Qī, période  
 Lǐbài semaine, à l'oral  
 Zhōu semaine, plus formel  
 Mot très courant : zhōu mò 周末, week-end  
 Bon week-end: Zhōumò yúkuài! 周末愉快 !

. Certains formulaires administratifs comportent une case où l'on demande à ce que la date soit mentionnée :

« 年, 月, 日 »

Nián yuè rì année, mois, jour

\*\*\*

### L'heure

Question pour demander l'heure - en chinois on précise "maintenant" :

(现在)几点了? (Xiànzài) jǐ diǎn le ? (Maintenant) **quelle heure est-il ?**

现在 Xiànzài, maintenant

几 jǐ, combien ?

点 diǎn, heure

了 le, particule pour un événement passé. On pourrait dire "quelle heure déjà ?"

**Il est 9h40**

现在九点四十分

**Xiànzài jiǔ diǎn sìshí fēn** – maintenant/ 9 heures/ 40 minutes.

点 diǎn, heure

分 fēn, minute. (Fēn, division =&gt; partie d'une heure). Caractère formé du mot 'couteau' 刀 dāo.

**Il est 2 heures et demie**

Liǎng diǎn bàn 两点半

2 se dit "liǎng" 两 lorsque le chiffre 2 est suivi d'un nom. Et non pas "èr" 二, utilisé pour énumérer une liste de chiffres (comme un numéro de téléphone).

半 bàn, demi-heure, 30 minutes

**9h un quart**

九点一刻

Jiǔ diǎn yī kè

**9h 3 quarts**

九点三刻

Jiǔ diǎn sān kè

\*\*\*

**La fête du Printemps, chūnjié 春节**

本命年 běn mìng nián, année de son signe astrologique

Běn : racine. Mìng : destin. Nián : année

Au lieu de demander l'âge, on demande poliment 'quelle est ton année astrologique ?' :

你属什么 ? Nǐ shǔ shénme? Tu es de quelle année ? shǔ, le verbe. Shénme, que, quoi, quel.

我属兔 Wǒ shǔ tù, je suis de l'année du Lapin

## Les traditions du nouvel an

Au nouvel an, la couleur rouge est de rigueur – couleur de la joie, de la chance, du feu qui éloigne les mauvais esprits. Les maisons sont décorées de messages, de souhaits calligraphiés sur du papier rouge, de poissons en papier (homophonie entre 鱼 yú poisson et 裕 yù abondance), de lampions de toutes sortes. On affiche autour de la porte d'entrée des « sentences parallèles » 对联 *duìlián* – des phrases poétiques, des formules de bon augure qui se font face.



Souvent, au milieu de la porte, on trouve le caractère « 福 fú » bonheur, mais à l'envers. Jeu de mot sur l'homonyme 到 dào qui veut dire « arriver » et aussi « à l'envers ». Ainsi, en un seul caractère on souhaite « que le bonheur arrive ! »



caractère 福 , fú à l'envers = « Que le bonheur arrive ! »

. Autre tradition : le ravioli

Pourquoi le ravioli ? encore un jeu de mots : similitude entre

交子 jiāo zi, croisement et

饺子 jiǎo zi , ravioli

Il s'agit du croisement qui a lieu la nuit du réveillon - entre 23h du dernier jour de l'année et 1h du matin du premier jour de l'année suivante. Croisement entre les 2 années.

Les préparatifs du réveillon se font en famille. Tout le monde se met à façonner les raviolis autour de la table. La forme des raviolis vient de la forme qu'avait une très ancienne monnaie (lingot d'or ou d'argent).



lingot d'or

Les raviolis symbolisent la prospérité et la bonne fortune, c'est pourquoi lors de la confection on y glisse parfois une pièce de monnaie – cf. la tradition française de la fève dans la galette des rois.

Pour le prochain cours, à faire :

. 3 phrases sur le nouvel an utilisant la date exacte, le jour, l'heure, etc.

. apporter une confiserie chinoise pour fêter le chūnjié 春节